

# Pé Berlin : (patois de la Glâne)

Autor(en): **Luvi**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **91 (1964)**

Heft 7-8

PDF erstellt am: **11.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-233653>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



### PÉ BERLIN<sup>1</sup> (Patois de la Glâne)

Inke no dè Bèrlin. Ma no fô d'abouâ no -j-intandre. No chin pâ a Bèrlin din -j-Aleman, lou grô Bèrlin, to frèjâ pè la dyèra, è ora in dou mochi : lè bon don-n'a pâ, è lè kroûlyou dè l'ôtra.

Ma na. No chin on piti Bèrlin, chi ke chè tsanpè, tan bin ke mô, chu n'a frîtha dè tèra, intrè la Yanna à la Nêrivuè, ke grapilyè du lou moulin din Kannè pè la pâ dè Mèjire, ke ch'aguilyè a la ôtyà don Poyè dè Remon, po la guigni dè lodzon è po lin fére on boukenè a krare.

Lè kourya keman chi Bèrlin d'la Yanna, lyu du frou, pran bouna fathon. N'in pon prech'katan tyè Velârinbou, avouin chon bi molhyi to byan, la pitita dagne dè cha tsapala, è lè ta rodzou dè chè méjon ke dzulyon a la rata bouârna intrè lè-j-âbrou.

E in dedan. On mintan dè velâdzou po din prékô d'la vela. Po lin-yarouvâ, bin chur, fô pâ avouin pouàre din tsèrârè, chè fô pâ betâ dè tsô nè chu din talon dè grahlyàjè, ma chè fô botâ in-n-ouâdre, avouin din botinè ô bin din chôrkè. Lè d'alyeu dinche ke chu vignin ch'ta né, è chu bin arouvâ, k'man vo vâdè. Bon vîprè, adon.

Vo chédè ke chu pâ on gabèri, ma ke lyè dè bon kà ke dyou chan ke chè fâ dè bon, dè bî, dè pouprou, din nouthron galé palyî dè Yanna. Po ramachâ la mônètyâ, n'in da pron d'ôtrou tyè mè.

Vo-j-an betâ lou Bon Dyu dan on bî mohlyi to nà. Chè din pron plyére, che vo-j-alâdè lou trovâ dè bon grâ, la demindze. Nouthra Dona lè bin yô lè, è chè plyé ridaman dan cha karèta. Vo-j-an tyè a rèfére on bokon cha méjounèta avouin l'èrdzan din -j-ôtrou.

Vouthron inkourâ va bin ; lou réjan, ke lya dè koué tigni, balyèrè on patèjan don dyâblyou ; lou chindike chàbrè din n'a méjon dè chignâ ; è no no tràv'in paradi dan chi bî kabarè don *Pèlerin*.

E lè djuchtaman po chan ke mè vu kinji. Lé pâ fan dè mè kretsi in -n-infè pè ti hon ke chon dzalà dè chan ke lé de don galé velâdzou dè Bèrlin.

*Luvi don Vèrné.*

<sup>1</sup> En patois, *Berlens*, petit village glânois, se prononce de la même manière que la capitale allemande, Berlin.